

Колострум/Производи добиени од колострум –С/СРВ
Colostrum/ Colostrum based products –С/СРВ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За колострум и производи добиени од колострум од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А од Прилог 1 од Резултативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија
 For colostrum of cows, ewes, goats and buffalos and colostrum-based products derived from colostrum of the same species from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules*, or equivalent column A of Annex 1 to Regulation (EU) No 605/2010 for human consumption intended for importation into the Republic of North Macedonia

Земја/Country			Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia		
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		
	Адреса /Address				
	Тел. /Tel.				
	I.5. Примач /Consignee		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority		
	Име /Name		I.6.		
	Адреса /Address				
	Поштенски број /Postal code				
	Тел. /Tel.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.			
Име /Name					
Адреса /Address					
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГПП во РСМ /Entry BIP in RNM			
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>					
Идентификација /Identification		I.17.			
Документ на кој се повикува /Documentary references					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities					
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country		Колострум/Производи добиени од колострум –C/CPB Colostrum/ Colostrum based products–C/CPB колострум и производи добиени од колострум од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона А /colostrum of cows, ewes, goats and buffalos and colostrum-based products derived from colostrum of the same species from third countries authorized in column A	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1 Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани со соодветните Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека колострум/производите добиени од колострум (*) наведени во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004, and hereby certify that the colostrum/ colostrum based products(*) described in Part I: се добиени и произведени од колострум добиен животни: /have been obtained or manufactured from colostrum obtained from animals: (i) под контрола на надлежната ветеринарна служба; /under control of the official veterinary service; (ii) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период, /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period, (iii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and (iv) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ; /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, and in Directive 2002/99/EC;		
	II.2 Здравствена потврда /Public Health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004, и потврдувам дека колострум/производите добиени од колострум(*) наведени во Дел I се добиени согласно овие услови, односно дека: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the colostrum/ colostrum based products made with colostrum(*) described in Part I were produced in accordance with those provisions, and in particular that: a) се произведени од колострум: /they were manufactured from colostrum: (i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004, и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004; (ii) кое е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (iii) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанции во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, /which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, (iv) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010, /which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010, (v) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволени нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминанти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006. /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.		
	b) доаѓа од објект кој има имплементирана програма базирана на (НАССР) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004, /it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004, c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и означено во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје III и IV од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004, /it has been processed, stored, wrapped, packaged and labeled in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, и /they meet the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, and the relevant criteria laid down in the Book of rules on special		

requirements as regards microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and

- е) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:

/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за колострум/производи добиени од колострум за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.

This certificate is intended for colostrum/ colostrum based products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules*, and /or equivalent column A, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia.

Дел I

/Part I:

- Поле I.7 :
/Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010.

/Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.

- Поле I.11 :
/Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.

/Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

- Поле I.15 :
/Box references I.15: Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на плomba, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.

/Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.

- Поле I.19 :
/Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 04.10; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02 или 35.04.

/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 04.10; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02 or 35.04.

- Поле I.20 :
/Box references I.20: Назначи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.

/Indicate total gross weight and total net weight.

- Поле I.23 :
/Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.

For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be included.

- Поле I.28 :
/Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија.

/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II

/Part II:

(*) Заокружи доколку е потребно./Keep as appropriate.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.

/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

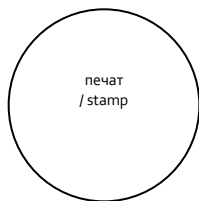
Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

Потпис
/Signature



* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended)